



SCHWEIZER BISCHOFSKONFERENZ
CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES SUISSES
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI
CONFERENZA DILS UESTGS SVIZZERS

Fürbitten für den verstorbenen Papst Franziskus / Preghiere dei fedeli per il defunto papa Francesco / Intercessions pour le défunt Pape François

Deutsche Version

Ostermontag, 21.4.25

Eröffnungsvers der Messe: Der Herr hat euch in das Land geführt, wo Milch und Honig strömen. Immer soll das Gesetz des Herrn in eurem Herzen sein. Halleluja.

Fürbitte:

Gütiger Gott, du hast Papst Franziskus in die himmlische Heimat gerufen, wo jene Freude herrscht, die ihn schon in seinem Leben erfüllte. Zeige dich ihm von Angesicht zu Angesicht und erfülle ihm die Hoffnung, die er uns vorlebte.

Dienstag in der Osteroktav, 22.4.25

Eröffnungsvers der Messe: Gott hat euch getränkt aus den Quellen der Weisheit. In seiner Gnade werdet ihr stark. Er wird euch krönen mit ewiger Herrlichkeit. Halleluja.

Fürbitte:

Herr des Himmels, du hast Papst Franziskus in seinem langen, an Herausforderungen reichen Leben mit deiner Gnade gestärkt. Verzeihe ihm, wo menschliche Schwäche ihn Fehler machen liess und führe ihn zur ewigen Herrlichkeit.

Mittwoch in der Osteroktav, 23.4.25

Eröffnungsvers der Messe: Kommt her, ihr, die ihr von meinem Vater gesegnet seid, nehmt das Reich in Besitz, das seit Anfang der Welt für euch bestimmt ist. Halleluja.

Fürbitte:

Vater des Erbarmens, du hast Papst Franziskus zum Segen für die Menschen an den Rändern gemacht. Führe ihn an den Ort in deinem himmlischen Reich, den du für ihn bestimmt hast, und vergelt ihm das Gute, das er getan hat.

Donnerstag in der Osteroktav, 24.4.25

Eröffnungsvers der Messe: Deine siegreiche Hand rühmen sie alle, o Herr, denn die Weisheit hat den Mund der Stummen geöffnet und die Zunge der Unberedten gelöst. Halleluja.

Fürbitte:

Gerechter Gott, deinen Diener Papst Franziskus hast du zum Mahner in Kriegen, Krisen und Konflikten berufen. Wo seine Sicht noch menschlich begrenzt war, gewähre ihm Verzeihung, und öffne seinen Blick für die ewige Weisheit.

Freitag in der Osteroktav, 25.4.25

Eröffnungsvers der Messe: Der Herr führte sein Volk aus dem Land der Knechtschaft, er führte sie sicher, sie fürchteten nichts, doch ihre Feinde bedeckte das Meer. Er brachte sein Volk in sein heiliges Land. Halleluja.

Fürbitte:

Du Gott bist immer mit jenen auf dem Weg, die wie Papst Franziskus aufgebrochen sind in die wahre Freiheit. Führe ihn jetzt in dein Reich des Friedens und der unbegrenzten Liebe.

Samstag in der Osteroktav, 26.4.25

Eröffnungsvers der Messe: Der Herr führte sein Volk heraus in Freude, seine Erwählten in Jubel. Halleluja.

Fürbitte:

Menschenliebender Gott, du hast Papst Franziskus Worte der Freude in den Mund gelegt und die Menschen durch ihn gelehrt, deine Zärtlichkeit neu zu entdecken. Erfülle ihn mit der himmlischen Freude in deiner liebenden Nähe.

Versione italiana

Lunedì fra l'Ottava di Pasqua, 21 aprile 2025

Dio misericordioso, tu hai chiamato papa Francesco nella patria celeste, dove regna quella gioia che lo riempiva durante la sua vita. Mostra a lui il tuo volto e porta a compimento in lui la speranza, che egli ci ha testimoniato.

Martedì fra l'Ottava di Pasqua, 22 aprile 2025

Signore del cielo, tu hai fortificato papa Francesco nella sua vita lunga e ricca di sfide con la tua grazia. Perdonalo, se le debolezze umane lo hanno portato a commettere errori e portalo davanti al tuo glorioso cospetto.

Mercoledì fra l'Ottava di Pasqua, 23 aprile 2025

Padre della misericordia, tu hai fatto di papa Francesco una benedizione per gli uomini ai margini della società. Donagli il posto nel tuo regno celeste, che hai preparato per lui, e ricompensalo per il bene da lui compiuto.

Giovedì fra l'Ottava di Pasqua, 24 aprile 2025

Dio giusto, tu hai chiamato il tuo servitore papa Francesco ad ammonire gli uomini a causa di guerre, crisi e conflitti. Dove la sua visione era ancora umanamente limitata, concedi lui il perdono e apri il suo sguardo alla sapienza eterna.

Venerdì fra l'Ottava di Pasqua, 25 aprile 2025

Tu Dio accompagna sempre coloro, che come papa Francesco sono partiti verso la vera libertà. Conducilo adesso nel tuo regno di pace e di amore senza confini.

Sabato fra l'Ottava di Pasqua, 26 aprile 2025

Dio amante degli uomini, tu hai posto sulle labbra di papa Francesco parole di gioia e attraverso lui hai insegnato agli uomini a scoprire di nuovo la tua tenerezza. Dona lui la gioia celeste alla tua presenza piena d'amore.

Version française

Lundi dans l'Octave pascale, 21 avril 2025

Antienne d'ouverture :

Puisque le Seigneur t'a fait entrer dans un pays ruisselant de lait et de miel, que la loi du Seigneur soit toujours dans ta bouche, alléluia.

Intercession :

Dieu de miséricorde, tu as appelé le pape François dans ta demeure céleste, où règne la joie qui l'a animé tout au long de sa vie. Montre-lui ton visage et remplis-le de l'espérance dont il nous a témoignée.

Mardi dans l'Octave pascale, 22 avril 2025

Antienne d'ouverture :

L'eau de la sagesse les a désaltérés ; en eux la sagesse s'affermira et ne fléchira pas, elle les exaltera pour toujours, alléluia.

Intercession :

Père céleste, tu as fortifié de ta grâce le pape François au cours de sa longue vie riche en défis. Pardonne-lui les erreurs commises de par sa faiblesse humaine et conduis-le vers la gloire éternelle.

Mercredi dans l'Octave pascale, 23 avril 2025

Antienne d'ouverture :

Venez, les bénis de mon Père, recevez en héritage le Royaume préparé pour vous depuis la fondation du monde, alléluia.

Intercession :

Père de miséricorde, tu as fait du pape François une bénédiction pour les personnes en marge de la société. Donne-lui la place que tu lui as préparée dans ton royaume céleste et récompense-le pour le bien qu'il a fait.

Jeudi dans l'Octave pascale, 24 avril 2025

Antienne d'ouverture :

D'un seul cœur ils ont chanté ta main victorieuse, Seigneur : la Sagesse a ouvert la bouche des muets et délié la langue des tout-petits, alléluia.

Intercession :

Dieu de justice, tu as appelé ton serviteur le pape François à mettre en garde l'humanité contre les guerres, les crises et les conflits. Accorde-lui ton pardon là où sa vision était encore humainement limitée, et ouvre ses yeux à la sagesse éternelle.

Vendredi dans l'Octave pascale, 25 avril 2025

Antienne d'ouverture :

Le Seigneur a fait sortir son peuple dans l'espérance, et la mer a englouti leurs ennemis, alléluia.

Intercession :

Dieu tout-puissant, tu accompagnes toujours ceux qui, comme le Pape François, s'engagent pour la vraie liberté. Conduis-le maintenant dans ton royaume d'amour et de paix sans fin.

Samedi dans l'Octave pascale, 26 avril 2025

Antienne d'ouverture :

Le Seigneur a fait sortir en grande fête son peuple, ses élus, avec des cris de joie, alléluia !

Intercession :

Dans son amour pour l'humanité, Dieu a mis des paroles de joie dans la bouche du Pape François et, à travers lui, tu as appris aux hommes à redécouvrir ta tendresse. Donne-lui la joie céleste en ta présence pleine d'amour.

*Fürbitten von Gunda Brüske, 21. April 2025
Übersetzung ins Italienische von Davide Bordenca, 22. April 2025
Traduction en français par Emmanuel Pittet, 22 avril 2025*